

Inhaltsangabe aus dem Russischen/sprach-120 /26.10.2020

Einsender: A.A. Moisejew, Abteilungsleiter
Militärhauptstaatsanwaltschaft
für strategische Raketentruppen
Moskau 119160

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Moskau		RW
Eing.	28. OKT. 2020	544
Tgb.Nr.	10
Anl. Dopp.	

GZ, Datum: Ijurg-4-1714/20, 13.10.2020

Datum: 26.10.2020 (Eingangsstempel)

Adressaten: Deutsche Botschaft, Rechtskonsularische Abteilung

Petitur: **Rehabilitierung von Johannes Böttger**

Antwort auf: 506-544.10/2726 RUS

Es werde mitgeteilt, dass die Anfrage des dt. Staatsangehörigen, Bert Pampel, bezüglich der Rehabilitierung des dt. Staatsangehörigen Johannes Böttger (gem. Anfrage) bei der Hauptmilitärstaatsanwaltschaft eingegangen und bearbeitet worden sei.

Im Rahmen der Prüfung wurde festgestellt, dass Johannes Bettger (gem. Urteil), geb. 1909, am 18.09.1951 verhaftet und am 12.02.1952 gem. §§ 58-8 und 58-11 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsstrafe und Umerziehungs- und Arbeitslager verurteilt worden.

Am 23.08.2001 sei Herr Johannes Bettger durch den Beschluss der Hauptmilitärstaatsanwaltschaft rehabilitiert worden (Rechtsgrundlage Art. 3 des Gesetzes der RF vom 18.10.1991 über die „Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgungen“).

Es werde um Benachrichtigung der betroffenen Personen gebeten.

Anlage: Rehabilitierungsbescheinigung



ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА
РАКЕТНЫХ ВОЙСК
СТРАТЕГИЧЕСКОГО
НАЗНАЧЕНИЯ**

г. Москва, 119160

13.10.20 № Исорг-4-1714-20

На № 506-544.10/2726 RUS

В Консульско-правовой департамент
Посольства ФРГ в Москве

119313, г. Москва,
Ленинский проспект, д. 95-а

Военная прокуратура Ракетных войск стратегического назначения выражает свое уважение Посольству ФРГ и имеет честь уведомить о том, что обращение гражданина ФРГ Берта Пампеля от 03.06.2020 по вопросу реабилитации гражданина Германии Бёттгера Йоганнеса (так указано в обращении) поступило из Главной военной прокуратуры и разрешено.

Проверкой установлено, что 12.02.1952 Беттгер Йоганнес (так указано в приговоре), 1909 года рождения, гражданин Германии, арестованный 18.09.1951, был осужден военным трибуналом войсковой части 08640 за совершение преступлений, предусмотренных ст. ст. 58-10 ч. 2 и 58-11 УК РСФСР, к 25 годам лишения свободы в исправительно-трудовых лагерях, с конфискацией имущества.

23.08.2001 по результатам изучения уголовного дела в Главной военной прокуратуре Беттгер Йоганнес реабилитирован на основании ст. 3 Закона Российской Федерации от 18.10.1991 «О реабилитации жертв политических репрессий», в связи с чем в Ваш адрес направляется соответствующая справка.

Об изложенном прошу сообщить заинтересованным лицам (Dr. Bert Pampel, Dulferstraße 1, 01069 Dresden).

Приложение: на 1 л.

С уважением,

Начальник отдела
военной прокуратуры РВСН

А.А. Моисеев

ГА № 020579

ВП РВСН (аппарат)
№ Исорг-4-1714-20/20002400



ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА
РАКЕТНЫХ ВОЙСК
СТРАТЕГИЧЕСКОГО
НАЗНАЧЕНИЯ**

г. Москва, 119160

13.10.20 № Исорп-4-1733-20



**С П Р А В К А
(о реабилитации)**

Гражданин Беттгер Иоганнес

Год и место рождения: 1909, дер. Зема Эрцгобирге

Гражданин какого государства: Германия

Национальность: немец

Место жительства до ареста: Германия, город Дрезден

Место работы и должность (род занятий) до ареста: бухгалтер в фирме «Курт Яре-Айс», г. Дрезден

Дата ареста: 18 сентября 1951 года

Когда и каким органом осужден: 12 февраля 1952 года военным трибуналом войсковой части 08640

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): осужден по ст. ст. 58-10 ч. 2 и 58-11 УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в исправительно-трудовых лагерях, с конфискацией имущества

Дата освобождения: 16 января 1954 года

Решение о реабилитации Беттгера Иоганнеса принято Главной военной прокуратурой (далее – ГВП) в соответствии с заключением от 23.08.2001 на основании статьи 3 Закона Российской Федерации от 18.10.1991 «О реабилитации жертв политических репрессий» (Справка ГВП о реабилитации от 23.08.2001 № 7уа-1081-2000).

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основанием для имущественных требований граждан Германии, противоречащих действующему законодательству и международным обязательствам.

Военный прокурор войск
генерал-майор юстиции



А.В. Попов

ВА № 362639

ВП РВСН (аппарат)
№ Исорг-4-1733-20/-20002400